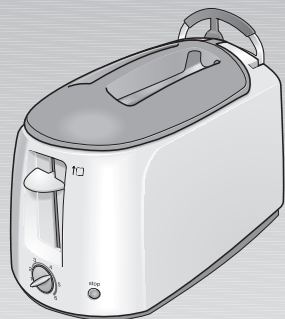


SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Указания за употреба
Инструкция
по експлуатации
تعليمات الاستخدام



TT 46...

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

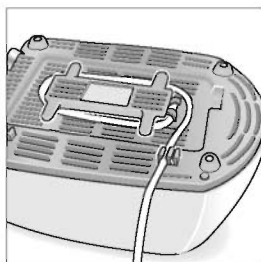
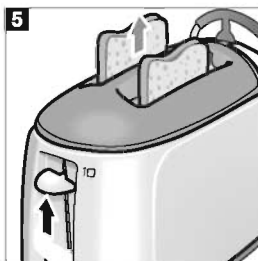
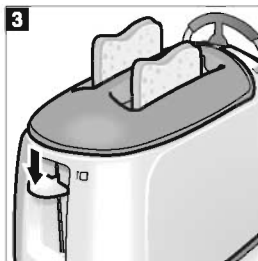
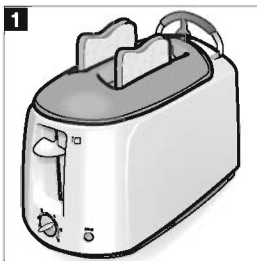
pl

hu

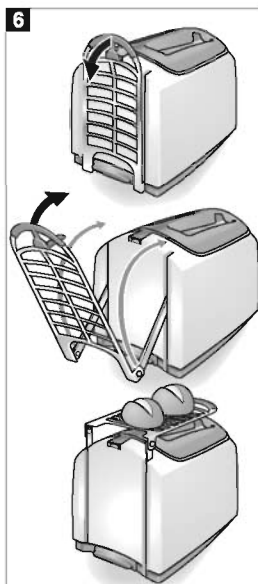
bg

ru

ar



TT 462



Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Sicherheitshinweise

⚠ **Stromschlag- und Brand-Gefahr**

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nicht mit Gegenständen im Röstschacht hantieren!

Toaster nur stehend betreiben.

Brot kann brennen. Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien betreiben und stets beaufsichtigen. Brotschlitz niemals abdecken!

Das Oberteil des Toasters kann während des Toastens heiß werden. Nicht berühren.

Brötchenaufsatz nur am Kunststoffgriff anfassen.

Vor dem ersten Gebrauch

Toaster ohne Brot bei geöffnetem Fenster mit der höchsten Röstgrad-Einstellung mind. 4x aufheizen, danach abkühlen lassen.

Toasten

Bild 1

Gerät nicht ohne Krümelschublade betreiben!

Röstgrad einstellen

Bild 2

Stufen 1–6

Mittlerer Bräunungsgrad: Stufe 3–4 goldgelb

Toastgut goldgelb anstatt dunkel oder braun toasten, verbrannte Reste entfernen.

Stärkehaltige Lebensmittel, insbesondere

Getreide und Kartoffelprodukte, nicht zu intensiv toasten (acrylamidarme Zubereitung).

Einschalten

Bild 3

Vorzeitig ausschalten

Bild 4

Stop-Taste drücken.

Zur leichteren Entnahme von Röstgut

Einschalt-Taste nach oben schieben.

Bild 5

Bei einer Scheibe: Röstgrad kleiner stellen als bei zwei Scheiben.

Bei verklemmter Scheibe schaltet der Toaster automatisch ab. Stecker ziehen und nach dem Abkühlen das Brot vorsichtig entfernen.

Aufbacken

Bild 6

Röstgrad 2–4

Keine Alu-Folie auf den Brötchen-Aufsatz legen!

Nicht gleichzeitig toasten!

Nur für TT 462

Bei zu hellem Toast bzw. zum Erwärmen von kaltem Brot:

Einschalt-Taste drücken und

dann die Nachtoast-Taste.

Bild 7

Gefrorenes Brot toasten:

Normalen Röstgrad einstellen; Einschalt-Taste drücken und dann die Auftau-Taste.

Bild 8

Reinigen

Bild 9

Stecker ziehen. Krümel unter dem Brötchen-Aufsatz mit hartem Pinsel entfernen.

Krümelschublade herausziehen und abwischen.

Gehäuse nur feucht abwischen.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Änderungen vorbehalten.

This appliance is intended for domestic and not industrial use. Keep the operating instructions in a safe place!

Safety information

⚠ Electric shock and fire risk

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

If the cable or appliance is damaged, do NOT use the appliance.

Keep children away from the appliance.

After using the appliance or if a fault occurs, pull out the plug.

For safety reasons, repairs e.g. replacing a damaged cable, should only be carried out by our Customer service division.

Do NOT insert objects into the toaster slots!

The toaster must be operated in an upright position.

Bread can burn. NEVER operate the toaster near or underneath curtains or other combustible materials and ALWAYS keep your eye on the toaster. NEVER cover the toaster slot(s)!

The upper section of the toaster may become hot during toasting. Do not touch. Take hold of the bread-roll rack by the plastic handle only.

Before using your appliance for the first time

Heat up the toaster without bread at the highest setting near an open window at least 4x, then leave to cool down.

Toasting

Fig. 1

Do not operate the appliance without the crumb drawer!

Setting the degree of toasting

Fig. 2

Settings 1–6

Medium degree of browning: Setting 3–4 golden-yellow

Toast food golden-yellow instead of dark or brown, remove burnt remnants!

Do not overtoast starchy foods, especially cereal and potato products (production of acrylamides minimised).

Switching ON

Fig. 3

Switching OFF prematurely

Fig. 4

Press the Stop button.

To facilitate removal of toast, push up the ON switch.

Fig. 5

One slice: Set a lower degree of toasting than for two slices.

If bread sticks, the toaster automatically switches off. Pull out the plug, wait for the toaster to cool down and then carefully remove the bread.

Warming up

Fig. 6

Toasting degree 2–4

Do NOT place aluminium foil on the bread-roll rack! Do NOT toast bread at the same time!

TT 462 only

If toast is too light or if warming cold bread:

Press the ON switch and then the Retoast button.

Fig. 7

Toasting frozen bread:

Set normal degree of toasting; press the ON switch and then the Thaw button.

Fig. 8

Cleaning

Fig. 9

Pull out the plug. Remove crumbs from under the bread-roll rack with a hard paint brush.

Pull out the crumb tray and wipe.

Wipe the housing with a damp cloth only.

Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Veuillez soigneusement conserver la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

⚠ Risque d'électrocution et d'incendie

Les paramètres du secteur électrique doivent respecter les indications portées sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne branchez et n'utilisez l'appareil que si c'est le cas. N'utilisez l'appareil que lorsque le cordon d'alimentation et l'appareil ne sont pas endommagés. Eloignez les enfants de l'appareil. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation ou en cas de panne. Pour éviter tout risque, les réparations sur l'appareil, par ex. le changement du cordon d'alimentation endommagé, sont réservées à notre service après-vente. N'introduisez jamais d'objets dans la fente ! Le grille-pain ne doit fonctionner qu'en position verticale. Le pain peut s'enflammer. Ne faite jamais marcher le grille-pain à proximité de rideaux, sous ceux-ci, ou près d'autres matériaux inflammables. Ne laissez jamais le grille-pain sans surveillance. Ne recouvrez jamais la fente ! La partie supérieure du grille-pain peut devenir très chaude pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne la touchez pas. Ne saisissez le porte-pain intégré que par sa poignée en plastique.

Avant la première utilisation

Faites chauffer le grille-pain quatre fois sans pain, fenêtre de la pièce ouverte, appareil réglé sur le degré de brunissage le plus élevé. Ensuite, laissez refroidir l'appareil.

Griller du pain Fig. 1

Ne faites jamais marcher l'appareil sans tiroir à miettes!

Régler le degré de brunissage Fig. 2

Niveaux 1 à 6. Degré de brunissage moyen: niveau 3-4 (bien doré)

Faites dorer les toasts légèrement plutôt que de les faire brunir ou dorer fortement.

Enlevez les résidus brûlés. Ne grillez pas trop intensément les aliments contenant de l'amidon, notamment les produits à base de céréales et de pommes de terre (pour que la préparation soit pauvre en acrylamide).

Enclencher Fig. 3

Arrêt anticipé Fig. 4

Pour éteindre prématurément l'appareil appuyez sur la touche Stop.

Pour enlever plus facilement le pain et les tranches grillées, poussez la touche d'enclenchement vers le haut.

Fig. 5

En présence d'une seule tranche de pain:

réglez l'appareil sur un moindre degré de brunissage que s'il contenait deux tranches.

Si la tranche de pain s'est coincée, le grille-pain s'éteint automatiquement. Débranchez sa fiche mâle de la prise de courant, attendez que l'appareil ait refroidi puis retirez prudemment la tranche de pain.

Réchauffer Fig. 6

Degré de brunissage 2-4

Ne déposez jamais de feuille aluminium sur le porte-pain intégré. Ne grillez pas simultanément des tranches de pain.

TT 462 uniquement

Si le toast est trop clair et pour réchauffer

du pain froid: appuyez sur la touche d'enclenchement puis sur la touche de second brunissage.

Fig. 7

Griller du pain surgelé:

Réglez l'appareil sur le degré de brunissage normal; appuyez sur la touche d'enclenchement puis sur la touche de décongélation.

Fig. 8

Nettoyage Fig. 9

Débranchez la fiche mâle de l'appareil. A l'aide d'un pinceau dur, retirez les miettes situées sous le porte-pain. Extrayez le tiroir à miettes puis essuyez-le. N'essuyez le corps de l'appareil qu'avec un chiffon humide.

Mise au rebut

Pour savoir comment mettre votre appareil au rebut, consultez s.v.p. votre revendeur ou renseignez-vous auprès de l'administration de votre commune.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'attività professionale. Si prega di conservare con cura le istruzioni per l'uso.

Istruzioni di sicurezza

⚠ Pericolo di scarica elettrica e d'incendio

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione o lo stesso apparecchio non presentano danni.

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

Dopo ogni uso, oppure in caso di guasto, estrarre la spina di alimentazione.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Non arremaggiare con oggetti nel vano di tostatura!

Usare il tostapane solo in posizione verticale.

Il pane può incendiarsi. Non usare mai il tostapane vicino, oppure sotto le tende oppure sotto altri materiali infiammabili e sorvegliarlo costantemente.

Non coprire mai la fessura d'introduzione pane.

La parte superiore del tostapane durante la tostatura si può surriscaldare. Non toccare!

Afferrare il sopralzo per panini solo sull'impugnatura di plastica.

Al primo uso

Tenendo la finestra aperta, riscaldare il tostapane senza pane, regolato al massimo grado di tostatura, per almeno 4 volte e lasciarlo poi raffreddare.

Tostare

Figura 1

Non usare l'apparecchio senza il cassetto briciole!

Regolazione del grado di tostatura

Figura 2

Gradi 1–6

Grado di tostatura medio: grado 3–4 giallo oro

Tostare gli alimenti fino ad un colore dorato, anziché oscuro o bruno, rimuovere i residui bruciati! Non tostare eccessivamente gli alimenti contenenti amido, specialmente i prodotti di cereali e patate (preparazione a basso contenuto di acrilammide).

Accendere

Figura 3

Spegnere anzi tempo

Figura 4

premere il pulsante Stop.

Per estrarre facilmente i toast, spingere verso l'alto il pulsante di accensione.

Figura 5

Per una fetta: regolare un grado di tostatura più basso che per due fette.

In caso di fetta incastrata il tostapane si disinserisce automaticamente. Estrarre la spina e, dopo il raffreddamento, rimuovere con precauzione il pane.

Riscaldare

Figura 6

Grado di tostatura 2–4

Non mettere foglio di alluminio sul sopralzo per panini!

Non tostare contemporaneamente fette di pane!

Solo per TT 462

In caso di toast troppo chiaro o per riscaldare pane freddo:

Premere il pulsante di accensione e poi il pulsante di tostatura supplementare.

Figura 7

Tostare pane congelato:

Regolare il grado di tostatura normale;

Premere il pulsante di accensione e poi il pulsante di scongelamento.

Figura 8

Pulizia

Figura 9

Estrarre la spina. Rimuovere le briciole sotto il sopralzo per panini con un pennello a setola dura. Estrarre il cassetto briciole e pulirlo.

Pulire la carcassa solo con un panno umido.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltimento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor bedrijfsdoeleinden. Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. zorgvuldig bewaren!

Veiligheidsvoorschriften

⚠ Gevaar van elektrische schokken en brandgevaar

Het apparaat mag uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje worden aangesloten en gebruikt.

Niet gebruiken als het aansluitsnoer of het apparaat beschadigd zijn. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Stekker verwijderen na elk gebruik en in geval van storing.

Om risico's te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

Niet hanteren met voorwerpen in de roosteropening!

Het broodrooster alleen staand gebruiken.

Brood kan in brand vliegen. Gebruik het broodrooster nooit in de buurt van gordijnen of ander brandbaar materiaal en houd altijd toezicht.

De broodopening nooit afdekken!

Het bovenste gedeelte van de toaster kan tijdens het roosteren heet worden. Niet aanraken. Het broodjes-opzetstuk alleen vastpakken aan de kunststof handgreep.

Voor het eerste gebruik

Toaster zonder brood bij geopend raam op de hoogste roosterstand min. 4x warm laten worden en daarna laten afkoelen.

Roosteren

Afbeelding 1

Het apparaat niet gebruiken zonder kruimellade!

Roosterstand instellen

Afbeelding 2

Standen 1–6

Gemiddelde bruineringsgraad: stand 3–4 goudgeel

Toastgerechten goudgeel in plaats van donker of bruin roosteren, verbrande resten verwijderen! Zetmeelhoudende levensmiddelen, met name graan en aardappelproducten, niet te intensief roosteren (acrylamide-arme bereiding).

Inschakelen

Afbeelding 3

Voortijdig uitschakelen

Afbeelding 4

Stoptoets indrukken.

Schuif de inschakelknop naar boven om het brood eenvoudiger te kunnen verwijderen.

Afbeelding 5

Bij één snee: lagere roosterstand instellen dan bij twee sneden.

Als de snee klem zit schakelt de broodrooster zichzelf automatisch uit. De stekker uit het stopcontact trekken, het brood laten afkoelen en voorzichtig verwijderen.

Bakken

Afbeelding 6

Roosterstand 2–4

Geen aluminiumfolie op het broodjeshulpstuk leggen! Niet tegelijkertijd sneden brood roosteren!

Uitsluitend voor TT 462

Bij te lichte toast of voor het verwarmen van koud brood:

Inschakelknop indrukken en daarna de naroosterknop.

Afbeelding 7

Bevroren brood roosteren:

Normale roosterstand instellen, inschakelknop indrukken en daarna de ontdoekknop.

Afbeelding 8

Reinigen

Afbeelding 9

De stekker uit het stopcontact trekken. Kruimels onder het broodjeshulpstuk verwijderen met een harde penseel. Kruimellade verwijderen en schoonvegen. De behuizing uitsluitend schoonmaken met een vochtige doek.

Afvoeren van afval/verpakkingsmateriaal

Voor recente informatie over het afvoeren hiervan kunt u terecht bij de gemeente.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievooraarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Dette apparat er et husholdningsapparat og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!

Sikkerhedsforskrifter

⚠ Fare for lynnedslag og brandfare

Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. typeskiltet.

Skal ekstrabeskyttes jf. stærkstrømsregl.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl. Hold børn væk fra apparatet. Efter brugen eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten.

Ved beskadigelse af den elektriske ledning må denne kun udskiftes af vor kundeservice for at undgå skader.

Håndter ikke med genstande i brødslidsen!

Brødristeren skal altid stå rigtigt under brug.

Brødet i brødristeren kan brænde. Stil derfor aldrig brødristeren i nærheden af eller under gardiner eller andre brændbare materialer og hold den under opsyn under brugen.

Brødslidsen må aldrig tildækkes!

Den øverste del af toasteren kan blive varm, når den er i brug. Må ikke berøres. Tag altid kun fast i kunststofgrebet på brødsopsatsen.

Før ibrugtagning første gang

Brødristeren varmes op 4 gange (uden brød) ved højeste ristningsgrad (åbn evt. vinduet). Lad brødristeren køle af efter hver opvarmning.

Ristning

Fig. 1

Brødristeren må ikke benyttes uden krummeskuffe!

Indstilling af ristningsgrad

Fig. 2

Trin 1–6

Mellemste ristningsgrad: trin 3–4 gylden

Det ristede brød bør have en gylden farve.

Det må ikke blive for mørkt eller brunt, fjern

svedne rester! Stivelsesholdige fødevarer,

især korn- og kartoffelprodukter, må ikke

ristes for stærkt (acrylamidfattig tilberedning).

Tænd

Fig. 3

Sluk før tiden

Fig. 4

Tryk på stop-tasten

Skub tænd-tasten opad for at gøre det nemmere at tage brødet ud.

Fig. 5

En skive: Indstil ristningsstrinnet lavere end ved to skiver.

Hvis skiven har sat sig fast, slukkes brødristeren automatisk. Træk stikket ud og fjern brødet forsigtigt, når det er afkølet.

Opbagning

Fig. 6

Ristningsgrad 2–4

Der må ikke lægges aluminiumsfolie på opsatsen til rundstykker!

Brødskiver må ikke ristes samtidigt!

Kun for TT 462

Hvis toastbrødet er for lyst eller hvis toastbrødet skal lunes:

Tryk på tænd-tasten og herefter på eftertoast-tasten.

Fig. 7

Toastning af frosset brød:

Indstil en normal ristningsgrad; tryk på tænd-tasten og herefter på opbygnings-tasten.

Fig. 8

Rengøring

Fig. 9

Træk stikket ud. Fjern krummerne under rundstykkeopsatsen med en hård pensel.

Træk krummeskuffen ud og tør den af.

Huset må kun tørres af med en fugtig klud.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation.

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, Tlf. 44-898985

På reparationer ydes 12 måneders garanti.

De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Der forbeholdes ret til tekniske ændringer.

Dette apparatet er beregnet for husholdning og ikke til industrielt bruk. Vennligst les oppmerksomt igjennom bruksanvisningen og oppbevar den omhyggelig!

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Strømstøts- eller brannfare

Apparatet må kun tilkoples en stikkontakt som tilsvarer de angivelser som er oppgitt på type-skiltet.

Ikke kople til apparatet dersom ledningen eller selve apparatet er skadet.

Hold barn borte fra apparatet.

Trekk støpselet ut etter bruk eller dersom det oppstår feil.

Reparasjoner, som f. eks. utskifting av ødelagt ledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.

Ikke bruk gjenstander for å rense ristesjakten!

Brødristeren må kun betjenes når den står.

Brød kan brenne. Plasser derfor aldri brødristeren under gardiner eller andre brennbare gjenstander og ha alltid oppsyn med den.

Dekk aldri ristekammeret til.

Overdelen på brødristeren kan under ristingen bli varm. Den må ikke berøres. Påsatsen for risting av rundstykker må kun holdes i håndtakene.

Hva du må ta hensyn til ved første gangs bruk

Brødristeren må først varmes opp med høyeste ristegrad uten brød 4 ganger. Deretter må den avkjøle.

Toaste

Bilde 1

Apparatet må ikke brukes uten krumleskuff!

Innstilling av bruningsgraden

Bilde 2

Trinn 1–6

Middels ristegrad: trinn 3–4 gulbrunt.

Brødskivene må ristes til de er gyllengule i stedet for mørke eller brune, brente rester må fjernes! Matvarer som inneholder stivelse, særlig korn og potetprodukter må ikke ristes for mye (tilberedning med lav acrylamid).

Innkopling

Bilde 3

Utkopling før tiden

Bilde 4

Trykk stopp tasten

For lettere å kunne ta ut brødskivene skyves innkoplingstasten oppover.

Bilde 5

En brødskive: Still inn en lavere ristegrad enn ved to skiver.

Ved brødskiver som har satt seg fast, slås toasteren automatisk av. Trekk ut støpselet og fjern brødet forsiktig etter at toasteren er avkjølt.

Risting

Bilde 6

Ristegrad 2–4

Ikke legg aluminiumsfolie oppå påsatsen!

Ikke toast samtidig brødskiver!

Kun for TT 462

Dersom brødet er for lyst hhv. for å varme opp kaldt brød:

Trykk innkoplingstasten og deretter gjenoppvarmingstasten.

Bilde 7

Risting av frosset brød:

Innstill normal ristegrad;

Trykk innkoplingstasten og deretter optimingstasten.

Bilde 8

Rengjøring

Bilde 9

Trekk ut støpselet, fjern krumler under rundstykkepåsatsen med en stiv pensel. Trekk ut krumleskuffen og tørk av den. Den utvendige kassen må tørkes av med en fuktig klut.

Skroting

For riktig fremgangsmåte angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll. Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den!

Säkerhetsanvisningar

⚠ Tänk på brandrisken!

Innan du ansluter brödrosten till ett vägguttag måste du kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på brödrostens typskylt. Brödrosten får inte anslutas om sladden eller produkten är skadad. Låt inte barn ensamma använda brödrosten. Låt aldrig barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar. Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget sedan du använt färdigt brödrosten samt vid ett eventuellt fel.

Täck aldrig över öppningen upp till. Placera brödrosten så att luften kan cirkulera fritt omkring den. Reparationer, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast utföras av service. Detta för att undvika att någon skadas. Peta aldrig i brödrosten med gafflar, knivar eller dylikt! Brödrosten ska stå upprätt när den används. Brödskivor i en brödrost kan fatta eld. Låt därför aldrig brödrosten stå i närheten av eller under brännbara föremål (t.ex. gardiner). Rosta endast skivor av mjukt bröd, t.ex. grovt eller fint formbröd. Rosta aldrig hårt bröd (knäckebröd) eller fiskpinnar.

Ställ aldrig brödrosten på het yta eller i närheten av sådan (t.ex. kokzon eller kokplatta). Lägg aldrig bullar eller brödskivor direkt på brödrosten. **Brödrosten kan skadas!**

Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta metalldelar på brödrosten eller med heta kokplattor. Lägg inte sladden över vassa kanter. Bär aldrig brödrosten i sladden.

Håll alltid brödrosten under uppsikt då den används.

Frostrisk föreligger i ouppvärmda utrymmen. Tänk på att fuktig och salthaltig miljö kan påverka produkten negativt. Kontrollera produkten innan den tas i bruk på nytt.

När brödrosten är gammal och uttjänt ska den genast göras obrukbar. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och klipp av sladden så nära brödrosten som möjligt. Därefter lämnas brödrosten till skrotning. Brödrostens överdel kan bli het under rostningen. Ta därför inte i överdelen. Fatta hållaren för småfranska endast i handtaget av plast.

Före första användningen

Ställ in max rostningsgrad och värm upp brödrosten 4 gånger efter varandra. Lägg inte i några brödskivor. Vädra. Låt därefter brödrosten svalna.

Så gör man

Bild 1

Använd aldrig brödrosten utan att smulbrickan sitter på plats!

Ställ in rostningsgrad

Bild 2

Läge 1–6

Mellanmörk rostningsgrad: läge 3–4 gyllenbrun

Rosta brödet tills det är guldgult istället för mörkt eller brunt. Avlägsna bitar som blivit brända! Rosta inte stärkelsehaltiga livsmedel, i synnerhet sädes- och potatisprodukter, tills de blir alltför bruna (skonsam rostning).

Start

Bild 3

Stänga av brödrosten i förväg

Bild 4

Tryck på Stopptangenten

Skjut starttangenten uppåt så blir brödskivorna lättare att ta ut.

Bild 5

Rosta en brödskiva: Ställ in ljusare rostningsgrad jämfört med när du lägger i två brödskivor.

Om en brödskiva fastnar stängs brödrosten automatiskt av. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, låt brödrosten svalna och lossa därefter försiktigt brödskivan.

Värma småfranska på hållaren

Bild 6

Rostningsgrad 2–4

På hållaren kan du värma mjukt bröd utan pålägg (inga bredda smörgåsar) t.ex. småfranska och kuvertbröd, även djupfrysade sådana.

Använd aldrig aluminiumfolie när du lägger djupfrost bröd för upptining på hållaren.

Värm aldrig småfranska på hållaren samtidigt som brödskivor rostas i öppningen.

Gäller endast TT 462

Om brödet blivit för ljust eller om du vill värma rostade bröd som kallnat:

Tryck på starttangenten och därefter på knappen för återuppvärmning av redan rostade bröd. **Bild 7**

Djupfrost bröd: Ställ in normal rostningsgrad.

Tryck därefter på starttangenten och sedan på upptiningstangenten. **Bild 8**

Rengöring

Bild 9

Dra först ut stickkontakten ur vägguttaget och låt brödrosten svalna. Fastbrända smulor under hållaren borstas bort med en hård borste. Dra ut smulbrickan och torka ren den. Brödrostens hölje torkas ren med fuktig duk.

Förpackningsmaterialet och ev. gammal mixer

Hör med din kommun var du kan lämna förpackningsmaterialet och den gamla mixern (om du har sådan).

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.

fi

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön.

Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Turvallisuusohjeita

⚠ Sähköiskun ja tulipalon vaara

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan. Käytä laitetta ainoastaan, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Pidä pienet lapset loitolla laitteesta.

Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja häiriötapauksessa.

Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohtojen vaihtaminen, saa tehdä turvallisuussyistä vain valtuutettu huoltoliike.

Älä työnnä esineitä paahtoaukkoon!

Käytä leivänpaahdinta vain pystyasennossa.

Leipä voi syttyä tuleen. Älä käytä leivänpaahdinta verhojen tai herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä tai alapuolella.

Älä koskaan peitä paahtoaukkoa!

Leivänpaahdintien yläosa voi kuumeta paahtamisen aikana. Varo koskettamasta yläosaa. Tartu sämpylätelineeseen vain muovikahvasta.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuumenna vähintään 4 kertaa leivänpaahdinta ilman leipää maksimi paahtoasteella ikkunan ollessa auki, annan sitten leivänpaahdintien jäähtyä.

Paahtaminen

Kuva 1

Älä käytä leivänpaahdinta ilman murulaatikkaa!

Valitse paahtoaste

Kuva 2

Asennot 1–6

Keskivälin paahtoaste: asento 3–4
kullankeltainen

Paahda paahtettavat kullankeltaisiksi tumman tai ruskean asemasta, poista palaneet jäämät! Älä paahda tärkkelyspitoisia elintarvikkeita, etenkin peruna- tai viljatuotteita, liian voimakkaassa lämmössä (akryyliamideja muodostuu vähemmän).

Päällekytkentä

Kuva 3

Virran katkaisu aikaisemmin

Kuva 4

Paina virrankatkaisupainiketta

Leivät saa helpommin pois, jos nostat käynnistyskytkimestä ylös.

Kuva 5

Yksi leipäviipale: paahda yksi leipäviipale alemmalla paahtoasteella kuin kaksi viipaletta.

Pakasteleipä: paahda leipäviipaleet korkeammalla paahtoasteella.

Lämmitys

Kuva 6

Paahtoaste 2–4

Älä aseta alumiinipaperia sämpylätelineelle!

Älä paahda samanaikaisesti leipäviipaleita!

Vain mallille TT 462

Jos paahtotulos on liian vaalea tai lämmität kylmää leipää:

Paina käynnistyskytkintä.

Kuva 7

Pakastetun leivän paahtaminen:

Valitse normaali paahtoaste; paina käynnistyskytkintä ja sitten sulatuskytkintä.

Kuva 8

Puhdistus

Kuva 9

Irrota pistoke pistorasiasta. Poista leivänmurut sämpylätelineen alta kovalla pensselillä. Irrota murulaatikko ja pyyhi puhtaaksi. Pyyhi ulkokuori puhtaaksi vain kostealla pyyhkeellä.

Hävittämishojeita

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot.

Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Advertencias generales de seguridad

⚠ Peligro de sacudidas eléctricas e incendio

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado. En caso de que el cable de conexión estuviera defectuoso, éste sólo puede ser sustituido por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado. ¡No introducir objetos ni manipular con los mismos en la entrada de pan del tostador!

Hacer funcionar el tostador sólo en posición vertical. ¡Atención! ¡Las rebanadas de pan pueden arder! No colocar ni usar el aparato cerca o debajo de objetos o materiales inflamables como por ejemplo cortinas. Mantener el tostador vigilado durante su uso.

No cubrir ni obstruir nunca la ranura de entrada del pan. La parte superior del tostador puede calentarse durante el funcionamiento del mismo. ¡No tocarla con las manos! ¡Sujetar la bandeja para panecillos sólo por el asa de plástico!

Antes de usar por primera vez el aparato

Hacer funcionar el aparato como mínimo cuatro veces, sin colocar rebanadas de pan, ajustando el máximo grado de tostado. Abrir las ventanas de la cocina para facilitar la ventilación del recinto. Dejar enfriar el tostador.

Forma de usar el tostador Figura 1

¡No utilizar nunca el aparato sin montar la bandeja recogemigas!

Ajustar el grado de tostado Figura 2

Escalones 1–6

Grado de tostado medio: Escalón 3

Dorado: Escalón 4

Tostar los alimentos hasta que alcancen un color dorado, evitando que lleguen a adquirir un color oscuro o marrón. ¡Retirar los restos de alimentos quemados del aparato!

No tostar con demasiada intensidad los alimentos ricos en almidón como las patatas y los cereales (preparación de alimentos con escasa producción de acrilamida).

Conectar el tostador Figura 3

Desconectar el aparato inmediatamente Figura 4

Pulsar el mando para desconexión («Stop»)

Para facilitar la extracción de las rebanadas de pan, desplazar la mando de conexión hacia arriba. Figura 5

Para tostar sólo una rebanada hay que ajustar un grado de tostado inferior al seleccionado para tostar dos rebanadas.

En caso de que quedara atrapada una rebanada de pan en la ranura de tostado del aparato, desconéctelo de la red eléctrica, espere a que se enfríe y retire a continuación cuidadosamente la rebanada de pan de la ranura.

Descongelar y hornear panecillos **Figura 6**

Grado de tostado 2-4

Para descongelar y hornear panecillos y bollería, no colocar papel de aluminio sobre la bandeja para panecillos.

¡No introducir simultáneamente rebanadas de pan en la ranura de tostado!

Sólo para los modelos TT 462**En caso de quedar la tostada demasiado clara o querer calentar rebanadas de pan frías:**

Pulsar el mando de desconexión y a continuación la tecla para calentamiento de tostadas. **Figura 7**

Tostar rebanadas de pan congeladas:

Ajustar el grado de tostado normal; accionar el mando de conexión y a continuación la tecla de descongelación. **Figura 8**

Limpieza del aparato **Figura 9**

Desconectar el aparato de la red eléctrica extrayendo el enchufe de la toma de corriente. Esperar a que se enfríe. Eliminar con un pincel de cerdas duras los restos de masa adheridos durante el proceso de horneado, por ejemplo debajo de la bandeja para panecillos.

Extraer la bandeja recogemigas y vaciarla.

Limpiar la parte exterior del tostador exclusivamente con un paño húmedo.

Consejos para la evacuación del aparato usado

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

Garantía**CONDICIONES DE GARANTIA PAE**

SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de doce meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS.

Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.:

F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Este aparelho foi concebido para utilização doméstica e não para fins industriais. Conserve as instruções de serviço em local seguro!

Indicações de segurança

⚠ Perigo de choques eléctricos e de incêndio

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações constantes da chapa de características.

Só utilizar o aparelho, se o cabo eléctrico e o próprio aparelho não apresentarem danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho. Desligar a ficha da tomada, depois de cada utilização, ou em caso de avaria.

As reparações no aparelho, como por ex. substituir o cabo eléctrico, só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem quaisquer perigos. Não introduzir quaisquer objectos no compartimento das torradas!

Utilizar a torradeira apenas em posição vertical. O pão pode ficar queimado. Nunca utilizar a torradeira nas proximidades ou por baixo de cortinas ou de outros materiais combustíveis e sempre sob vigilância.

Nunca tapar a abertura de introdução do pão. A zona superior da torradeira pode ficar quente durante o funcionamento. Não tocar nesta zona. Agarrar no suporte para pãezinhos apenas pela pega de plástico.

Antes da primeira utilização

Com a janela aberta, aquecer a torradeira, sem pão, na regulação máxima, pelo menos 4 vezes e, depois, deixar arrefecer.

Torradas

Fig. 1

O aparelho não deve funcionar, sem a gaveta de migalhas!

Regulação do grau de torragem

Fig. 2

Fases 1 a 6

Grau de tostagem médio: Fase 3–4 dourado

Fazer torradas douradas em vez de escuras ou castanhas, remover os restos queimados ! Não torrar intensamente alimentos com amido, especialmente cereais e produtos com batata (preparação pobre em acrilamida).

Ligar

Fig. 3

Desligar antes do tempo

Fig. 4

Premir a tecla Stop

Para retirar a torrada mais facilmente, deslocar a tecla de ligação para cima.

Fig. 5

Para uma fatia de pão: Regular um grau de torragem menor do que no caso de duas fatias.

Se uma fatia de pão ficar presa, a torradeira desliga automaticamente. Desligar a ficha da tomada e retirar o pão com cuidado, depois de arrefecido.

Aquecer

Fig. 6

Grau de torragem 2–4

Não colocar folha de alumínio sobre o suporte dos pãezinhos!

Não torrar, simultaneamente, fatias de pão!

Apenas para TT 462

No caso de torrada demasiado clara ou para aquecer pão frio:

Premir a tecla de ligação e a tecla para aquecer.

Fig. 7

Torrar pão congelado:

Regular o grau de tostagem normal; Premir a tecla de ligação e, depois, a tecla de descongelação.

Fig. 8

Limpeza

Fig. 9

Desligar a ficha da tomada. Com um pincel rijo, retirar as migalhas acumuladas sob o suporte para pãezinhos. Retirar e limpar a gaveta de migalhas. O exterior da torradeira deve ser limpo apenas com um pano húmido.

Reciclagem

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou dos Serviços Municipais da sua zona sobre as possibilidades actuais de reciclagem.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Παρακαλείσθε να φυλάξετε καλά τις οδηγίες χρήσης!

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαϊάς

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος και η συσκευή δεν παρουσιάζουν βλάβες. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Μετά από κάθε χρήση ή σε περίπτωση βλάβης τραβάτε το φως από την πρίζα. Επισκευές στη συσκευή, π.χ. αλλαγή χαλασμένου καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Μην εισάγετε αντικείμενα στον χώρο ψησίματος!

Χρησιμοποιείτε την τοστιέρα μόνο σε όρθια θέση. Οι φέτες του ψωμιού τοστ μπορούν να πάρουν φωτιά. Γι' αυτό μη χρησιμοποιείτε ποτέ την τοστιέρα κοντά ή κάτω από κουρτίνες ή άλλα εύκαυστα υλικά. Επιβλέπετε πάντοτε την τοστιέρα, όταν λειτουργεί. Μην καλύψετε ποτέ το άνοιγμα του ψωμιού! Το πάνω μέρος της τοστιέρας μπορεί να κάψει κατά το ψήσιμο των τοστ. Μην το αγγίζετε. Πιάνετε τη σχάρα για τα ψωμάκια μόνο στην πλαστική λαβή.

Πριν την πρώτη χρήση

θερμαίνετε την τοστιέρα τουλάχιστον 4 φορές χωρίς ψωμί στην υψηλότερη ρύθμιση βαθμού ψησίματος με ανοιχτό το παράθυρο, κατόπιν την αφήνετε να κρυώσει.

Ψήσιμο ψωμιού τοστ

Εικόνα 1

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το συρτάρι για τα ψίχουλα!

Ρύθμιση βαθμού ψησίματος

Εικόνα 2

Βαθμίδες 1-6 μέτριος βαθμός ροδίσματος Βαθμίδα 3-4 χρυσοκίτρινο χρώμα

Ψήνετε τα τοστ τόσο, ώστε να πάρουν μόλις χρυσαφί και όχι σκούρο ή καφέ χρώμα, απομακρύνετε τα καμμένα κατάλοιπα! Τα αμυλούχα τρόφιμα, ιδιαίτερα τα προϊόντα από δημητριακά και πατάτες, μην τα ψήνετε πάρα πολύ (ψήσιμο με ελάχιστο σχηματισμό ακρυλαμιδίου).

Θέση σε λειτουργία

Εικόνα 3

Πρόωρη θέση εκτός λειτουργίας

Εικόνα 4

Πατήστε το πλήκτρο στοπ. Για την ευκολότερη λήψη των ψημένων τοστ ωθήστε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία προς τα πάνω.

Εικόνα 5

Για μία φέτα: Ρυθμίζετε σε μικρότερο βαθμό ψησίματος απ' ότι σε δύο φέτες.

Σε περίπτωση που φρακάρει φέτα ψωμιού μέσα στις υποδοχές ψησίματος, η φρυγανιέρα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Τραβάτε το φως από την πρίζα και αφαιρείτε προσεκτικά το ψωμί, αφού κρυώσει πρώτα η συσκευή.

Ζέσταμα και τελειώμα

ψησίματος μικρών ψωμιών

Εικόνα 6

Βαθμός ψησίματος 2-4. Μην τοποθετείτε αλουμινοχαρτο επάνω στη σχάρα για τα ψωμάκια! Μην ψήνετε ταυτόχρονα φέτες ψωμιού!

Μόνο για την TAT 462

Για πολύ ανοιχτόχρωμα τοστ ή αντίστοιχα για το ζέσταμα κρύου ψωμιού:

Πατήστε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία και μετά το πλήκτρο κατόπιν ψησίματος

Εικόνα 7

Ψήσιμο κατεψυγμένου ψωμιού:

Ρυθμίζετε σε κανονικό βαθμό ψησίματος. Πατάτε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία και κατόπιν το πλήκτρο ξεπαγώματος.

Εικόνα 8

Καθαρισμός

Εικόνα 9

Τραβάτε το φως από την πρίζα. Απομακρύνετε τα ψίχουλα ψωμιού κάτω από τη σχάρα για τα ψωμάκια με σκληρό πινέλο. Τραβάτε το συρτάρι για τα ψίχουλα προς τα έξω και σκουπίζετε τα ψίχουλα. Σκουπίζετε το εξωτερικό της συσκευής μόνο με βρεγμένο πανί.

Απόσυρση

Σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στις Δημοτικές ή κοινοτικές Αρχές του τόπου σας.

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή. Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παραστατικό αγοράς.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Bu cihaz, evde kullanılmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elverişli değildir. Kullanma kitapçıkları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınızın detayları ile resimler arasında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınız ile kontrol ederek okuyunuz. Kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız.

Güvenlik Bilgileri

⚠ Ceryan çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde ceryan prizine bağlayıp çalıştırınız. Cihazın bağlantı kablosunda veya kendisinde bir arıza varsa, ceryana bağlamayınız. Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Her kullanımdan sonra veya arıza durumunda cihazın fişini prizden çıkarınız.

Cihazda yapılacak tamir ve diğer işlemler sadece yetkili servisimiz tarafından yapılabilir.

Her hangi bir tehlikeye yer vermemek için, özüllü ceryan kabloları sadece yetkili servisimiz tarafından değiştirilmelidir.

Kızartma bölümüne herhangi bir cisim sokmayınız!

Cihazı sadece normal tabanı üzerinde durur şekilde kullanınız.

Tost cihazı içerisine konulan dilim ekmekler yanabilirler.

Bu nedenle tost cihazını yanma tehlikesi olabilecek malzemelerin yakınında veya altında (örneğin tül ve perde) kullanmayınız ve cihaz çalışırken yanından ayrılmayınız. Ekmek konulan kızartma deliklerini hiçbir zaman kapatmayınız!

Tost cihazının üst parçası, tost yapma esnasında sıcak olur. Dokunmayınız. Sandviç ekmeği parçasını sadece plastik kulpundan tutunuz.

İlk kez kullanmadan önce

Tost cihazını, içine ekmek koymadan ve camı açarak, en yüksek ısıtma kademesi ayarında enaz 4 x ısıtınız ve ardından soğumasını bekleyiniz.

Kullanılması

Resim 1

Cihazı kısırlı çekmecesi takılı değilken çalıştırmayınız!

Kızartma derecesinin ayarlanması Resim 2

Kademe 1–6

Orta kızartma derecesi: Kademe 3–4 altın sarısı

Tost yapılacak besinler, çok fazla koyu renkli değil, altın sarısı bir renk olacak şekilde kızartılmalı ve yanmış artıklar tost cihazından çıkartılmalıdır! Nişasta içeren besinler, özellikle tahıl ve patates ürünleri çok yoğun tost edilerek kızartılmamalıdır (az akrilamitli kızartma).

Cihazın çalıştırılması

Resim 3

Hemen kapatmak

Resim 4

Stop tuşuna basınız

Kızartılan besinin cihazdan daha rahat çıkarılabilmesi için, açma tuşunu yukarıya doğru itiniz.

Resim 5

Bir dilim ekmek: Kızartma derecesini iki dilimdekenden daha düşük ayarlayınız.

Eğer bir dilim ekmek kızartma deliğinde sıkışıp kalırsa, tost cihazı otomatik olarak kapanır. Ceryan fişini prizden çıkarınız ve cihaz soğuduktan sonra sıkışmış olan dilim ekmeği dikkatlice çıkarınız.

Pişirmek

Resim 6

Kızartma derecesi 2–4

Küçük ekmek ızgarası üzerine alüminyum folyo koymayınız! Küçük ekmek pişirirken, aynı zamanda tost yapmayınız!

Sadece TT 462 için

Açık renk (az kızarmış) tost yapmak veya soğuk ekmek ısıtmak için:

Önce açma tuşuna ve ardından müteakip kızartma tuşuna basınız.

Resim 7

Dondurulmuş ekmek kızartmak (tost yapmak) için:

Normal kızartma derecesi ayarlayınız. Önce açma tuşuna ve ardından buz çözme tuşuna basınız.

Resim 8

Temizlenmesi

Resim 9

Cereyan fişini prizden çıkarınız. Küçük ekme (kahvalt ekmeği) ızgarasının alt tarafındaki ekme kırıntılarını ve ekme parçalarını sert bir fırça ile temizleyiniz. Ekme kırıntısı çekmecesini dışarı çekip, temizleyiniz. Cihazın gövdesini sadece nemli bir bez ile siliniz.

Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.

Müşteri Servisi

Herhangi bir arıza durumunda yetkili servisimize danışınız. Ayrıca: istediğiniz zaman „TÜKETİCİ DANIŞMA MERKEZİMİZİ“ arayabilirsiniz.

Tel: (ücretsiz) 0 800 211 40 24
0 800 211 40 25
0 800 211 40 29
(ücretli) 0 212 274 11 50

Garanti

Bu cihaz için, yutdışındaki mümessilliklerimizden vermiş olduđu garanti şartları geçerlidir. Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şattır.

Değişiklikler olabilir.

pl

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego.

Instrukcję użytkowania przechowywać starannie!

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Nie podłączyć urządzenia, jeśli elektryczny przewód zasilający lub urządzenie są uszkodzone.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Po każdym użyciu urządzenia lub w przypadku awarii wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Napraw urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można dokonać tylko w naszym punkcie serwisowym, aby uniknąć zagrożeń.

W komorze opiekacza nie wolno manipulować żadnymi przedmiotami!

Urządzenie eksploatować tylko w pozycji pionowej.

Kromki chleba mogą zapalić się w opiekaczu, dlatego nie używać opiekacza w pobliżu firanek lub pod nimi, ani w pobliżu palnych przedmiotów. Włączony opiekacz musi pozostać pod ciągłym nadzorem.

Komorę pieczenia nie wolno przykrywać! Górna część opiekacza może być gorąca w czasie pracy urządzenia. Nie dotykać. Ruszt do opiekania bułek chwycić tylko za uchwyt z tworzywa sztucznego.

Przed pierwszym użyciem

Opiekacz włączyć bez wkładania chleba i rozgrzać przy otwartym oknie co najmniej 4 razy nastawiając na najwyższy stopień przyrumienienia. Następnie pozostawić do ochłodzenia.

Opiekanie

Rysunek 1

Urządzenia nie wolno eksploatować bez szufladki na okruchy!

Nastawianie stopnia przyrumienienia

Rysunek 2

Zakresy 1–6

Średni stopień przyrumienienia:

zakres 3–4 złoto–żółty

Produkty opiekać na kolor żółto–złoty, a nie na ciemny, ani brązowy, przypalone resztki natychmiast usunąć!

Produktów spożywczych, które zawierają dużo skrobi, a szczególnie produktów zbożowych i ziemniaczanych nie opiekać intensywnie (przy takim przygotowaniu powstaje znacznie mniej szkodliwych amidów akrylowych).

Włączanie

Rysunek 3

Wyłączanie przed czasem

Rysunek 4

Nacisnąć przycisk stop.

W celu ułatwienia wyjęcia przyrumienionych kromek przycisk wyłącznika przesunąć do góry.

Rysunek 5

Dla jednej kromki: nastawić niższy stopień przyrumienienia niż dla dwóch kromek.

Jeżeli kromka chleba nie wysunie się do góry i pozostanie w opiekaczu, opiekacz wyłącza się automatycznie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i po ochłodzeniu opiekacza ostrożnie wyjąć kromkę.

Opiekanie

Rysunek 6

Stopień przyrumienienia 2–4

Nie kłaść folii aluminiowej na ruszt do opiekania bułek!

Podczas opiekania bułek na ruszcie nie wkładać dodatkowo kromek chleba do komory pieczenia!

Tylko dla TT 462

Za słabo przyrumieniona kromka, albo podgrzewanie zimnego chleba:

Nacisnąć przycisk wyłącznika, a następnie przycisk dopiekania.

Rysunek 7

Opiekanie zamrożonego chleba:

Nastawić stopień przyrumienienia jak zwykle.

Nacisnąć przycisk wyłącznika, a następnie przycisk rozmrażania.

Rysunek 8

Czyszczenie

Rysunek 9

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Okruchy znajdujące się pod rusztem na bułki usunąć za pomocą twardego pędzla.

Szuffladkę na okruchy wyjąć i wytrzeć.

Obudowę opiekacza wytrzeć wilgotną ściereką.

Usuwanie zużytego urządzenia

Informacji o sposobie usunięcia zużytego urządzenia można otrzymać w punkcie sprzedaży lub w urzędzie miasta i gminy.

Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Ezen készülék nem szolgáltatói, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült. A használati utasítást gondosan őrizze meg!

Biztonságtechnikai tudnivalók

⚠ Áramütés és égés veszélye

A készüléket csak a típustáblán szereplő adatoknak megfelelő hálózatra csatlakoztassa, és azoknak megfelelően üzemeltesse.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozó vezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe. Hiba esetén és használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék javítását, mint pl. egy hibás csatlakozó vezeték kicserélését, a veszélyek elkerülése érdekében csak a vevőszolgálatunk végezheti el.

Ne nyúljon bele különböző tárgyakkal a piritónyílásba!

A kenyérpírtót csak álló helyzetben használja.

A kenyér meggyulladhat. Soha ne használja a kenyérpírtót függönyök vagy egyéb gyúlékony anyagok közelében vagy azok alatt.

A kenyérnyílást soha ne takarja le!

A kenyérpírtó felső része használat közben felforrósodhat. Ne érjen hozzá.

A zsemlémelegítőt csak a műanyag fogantyúnál fogja meg.

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Fűtse fel a kenyérpírtót legalább 4-szer kenyér nélkül, nyitott ablaknál, a piritás erősségét maximumra állítva, majd hagyja a készüléket lehűlni.

Piritás

1. ábra

A készüléket ne használja morzsafelfogó nélkül!

A piritás erősségének beállítása 2. ábra 1–6. fokozat

Közepes piritási erősség: 3–4. fokozat aranyárga

A piritáni való élelmiszert ne sötét színűre vagy barnára, hanem aranybarnára pirítsa, a megégett részeket távolítsa el!

A keményítőt tartalmazó élelmiszereket, különösen a gabona- és burgonyakészítményeket, ne pirítsa meg túlságosan (akrilamid-szegény elkészítés).

Bekapcsolás

3. ábra

Idő előtti kikapcsolás 4. ábra

Nyomja meg a Stop nyomógombot. Ha a bekapcsoló gombot feltolja, akkor könnyebben ki tudja venni a pirított kenyérdarabokat. 5. ábra

Egy szelet kenyér esetén: A pirítás erősségét állítsa kisebbre, mint két szelet esetén.

Ha a kenyér beragad, akkor a kenyérpirító automatikusan kikapcsol. Húzza ki a dugós csatlakozót és miután lehűlt, óvatosan vegye ki a kenyeret.

Zsemle pirítása 6. ábra

Pirítás erőssége 2–4 Ne tegyen alufóliát a zsemletartóra! Egyidejűleg ne pirítson kenyeret!

Csak TT 462-höz

Túl világos pirított kenyér esetén ill. hideg kenyér melegítésekor:

Nyomja meg a bekapcsoló gombot, utána pedig az utánpirító gombot. 7. ábra

Fagyaszott kenyér pirítása:

Állítsa be normális pirítási erősséget; nyomja meg a bekapcsoló gombot, utána pedig a felolvasztó gombot. 8. ábra

Tisztítás 9. ábra

Húzza ki a hálózati csatlakozót. A zsemletartó alatti morzsákat egy kemény ecsettel távolítsa el. Húzza ki a morzsafelgót és törölje le. A készülék külső részét csak nedves ruhával törölje le.

Újrahasznosítás

Az aktuális átvévhelyekről kérjük, hogy a szakterekedésnél vagy az önkormányzatnál érdeklődjön.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti.

Minőségtanúsítás:

A 2/1984. (III.10.) BkM-IpM számú rendelethez alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A műszaki változtatások joga fenntartva!

bg

Този уред е направен не за производствена употреба, а за домакински нужди.

Моля прочетете внимателно ръководството и го запазете грижливо!

Указания за безопасност

⚠ Опасност от токов удар и пожар

Уредът да се употребява и включва в контакта само според данните върху табелата на уреда. Да се използва само, ако не се забелязват повреди в захранващия шнур или в уреда. Да не се допускат деца до уреда.

Електрическият щепсел да се изважда от контакта след всяка употреба на уреда или в случай на повреда.

Повреди в уреда, като например, смяната на един повреден захранващ шнур, трябва да се извършат само в нашия сервис, за да се избегнат изпадания на опасност.

Не боравете с инструменти в решетъчната шахта!

Тостера се употребява само прав. Хлябът може да гори. Тостера никога да не се употребява в близост или под завеси или други запалителни материали и постоянно да се наблюдава. Цепката за хляб никога да не се покрива!

Горната част на тостера може да се нагорещи по време на печенето. Не я докосвайте. Хващайте наставката за затопляне на хлебчета само за пластмасовата дръжка.

Преди първа употреба

Загрейте тостера без хляб при отворен прозорец, като настроите максималната степен на препичане минимум 4 x, след това го оставете да изстине.

Печене на тостера

схема 1

Уредът да не се използва без да е поставена тавичката за трохи!

Настройване степента на препичане

схема 2

Степени 1–6

Средна степен на зачервяване: степен 3–4 златисто

Изпичайте до златисто жълто, а не до тъмно кафяво, махайте изгорелите остатъци! Не печете съдържащи скорбяла продукти, по-конкретно житни продукти и картофи на силна температура (приготовление с малко акриламид).

Включване

схема 3

Преждевременно изключване **схема 4**

Натиснете клавиш STOP

За по-лесно изваждане на това, което сте пекли – избутайте бутона нагоре. **схема 5**

Ако печете една филия, настройте температурата за печене на по-ниска степен отколкото при две филии.

В случай, че **филиите залепнат**, тостерът автоматично изключва. Издърпайте щепсела и след като тостерът изстине, отстранете хляба внимателно.

Запичане **схема 6**

Степен на препичане 2–4
Не слагайте алуминиево фолио върху скарата и хлебчетата!
Не печете по същото време и филии от хляб.

Само за вариант ТАТ 462

За леко препичане съответно за затопляне на студен хляб:
Натиснете бутона за включване и след това бутона за допрепичане. **схема 7**

Печене на замразен хляб:
Настройте на нормална степен за препичане; натиснете бутона за включване и след това бутона за размразяване. **схема 8**

Почистяване **схема 9**

Изтеглете щепсела.
Отстранете трохите по скарата с твърда четка.
Изтеглете поставката за трохите и я измийте.
Корпусът на тостера се почиства само като го избърсвате с мокрф гъба.

Обезопасяване

За актуалните пътища за обезопасяване се информирайте моля при вашия търговец или при ръководството на вашата общината.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, от където сте купили уреда по всяко време при запитване от Ваша страна.
При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазваме си правото на промени.

Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по применению.

Указания по безопасности

⚠ Опасность электрошока и ожога
Подключайте и эксплуатируйте прибор только в соответствии с данными типовой таблички.
Не подключайте прибор, если обнаружены повреждения прибора или питающего провода.
Не допускайте детей к прибору.
После каждого пользования прибором или при ошибочном его включении выньте вилку из розетки.
Во избежание опасности ремонт прибора – например, замену поврежденного питающего шнура – может проводить только наша сервисная служба.
Нельзя орудовать в прорези тостера какими-либо предметами!
Используйте тостер только в вертикальном положении.
Ломтики хлеба в тостере могут загореться, поэтому не пользуйтесь тостером рядом с или под занавесками и другими легковоспламеняющимися предметами; во время пользования тостером постоянно присматривайте за ним.
Никогда не закрывайте зазор для хлеба!
Верхняя часть тостера может во время поджаривания нагреться. Поэтому к ней не следует прикасаться.
Беритесь только за пластмассовую ручку насадки для булочек.

Перед первым использованием

Откройте окно, установите регулятор степени поджаривания на наивысшее значение, нагрейте тостер без хлеба минимум 4 раза и затем дайте ему охладиться.

Поджаривание в тостере Рисунок 1

Тостером нельзя пользоваться без вставки для сбора крошек!

Регулировка степени поджаривания

Рисунок 2

Ступени 1–6

Средняя степень поджаривания: ступени 3–4 (до золотисто-желтого цвета)

Продукты следует поджаривать в тостере до золотисто-желтого, а не до темно- желтого или коричневого цвета, подгоревшие остатки продуктов следует убирать! Продукты питания, содержащие крахмал, особенно зерновые и карто- фельные продукты, нельзя поджаривать слишком сильно (приготовление с пониженным содержанием акриламидов).

Включение

Рисунок 3

Преждевременное выключение Рисунок 4

Нажмите кнопку останова.

Чтобы поджаренные продукты можно было легче достать, передвиньте кнопку включения вверх.

Рисунок 5

При поджаривании одного куска хлеба

устанавливайте более слабую ступень нагрева, чем при поджаривании двух кусков.

При застревании хлеба тостер выключается автоматически. Вытащите вилку из розетки и после охлаждения тостера осторожно вытащите хлеб.

Освежение

Рисунок 6

Степень поджаривания 2–4

Ни в коем случае не кладите на насадку для булочек алюминиевую фольгу!

Нельзя одновременно освежать булочки и поджаривать тосты!

Только для ТТ 462

Если хлеб почти не подрумянился или

Вы хотите подогреть холодный хлеб:

Нажмите сначала кнопку включения и затем кнопку дожаривания.

Рисунок 7

Поджаривание замороженного хлеба:

Установите среднюю степень поджаривания; нажмите сначала кнопку включения и затем кнопку размораживания.

Рисунок 8

Чистка

Рисунок 9

Вытащите вилку из розетки.

Крошки, прилипшие снизу к насадке для булочек, стряхните жесткой кисточкой. Вставку для сбора крошек выньте и протрите. Влажной тряпкой протрите корпус тостера.

Утилизация отходов

Информацию о способах утилизации отходов Вы можете получить у продавца или в органах местного управления.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Геггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных сторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel. 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax 0911/31 20-201

Service-Email CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel. 01801 – 33 53 04

Ersatzteil-Fax 01801 – 33 53 08

Ersatzteil-Email spareparts@bshg.com

FamilyLine ☎ 01805 – 54 74 36 (EUR 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**;
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter:
www.siemens.de/hausgeräte

Standorte Service Shops

04159 Leipzig

Georg-Schumann-Straße 294

10587 Berlin

Salzuffer 6 – 8

19053 Schwerin

Mecklenburgstraße 42,
Burgseegalerie Laden 1

22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck

Josephinenstraße 27

24114 Kiel

Sophienblatt 64

26127 Oldenburg

Kreyenstraße 99

28207 Bremen

Neidenburger Straße 9

30519 Hannover

Dorfstraße 17-19

34117 Kassel

Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig

Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf

Oberbilker Allee 270 A

44143 Dortmund-Körne

Alte Straße 41

45141 Essen

Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld

Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster

Schuckert Straße 10

50823 Köln

Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main

Rödelheimer Landstraße 147

63796 Kahl

Lange Hecke 8

64331 Weiterstadt bei Darmstadt

Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden

Im Grohenstück 2

66130 Gündingen bei Saarbrücken

Daimler Straße 2

68309 Mannheim

Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen

Zeissstraße 13

76135 Karlsruhe

Im Mittelfeld 1

79111 Freiburg

Gündlinger Straße 18

80807 München

Domagkstraße 10

83301 Traunreut

Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut

Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg

Welserstraße 11

87439 Kempten

Lindauer Straße 112

89075 Ulm

Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg

Witschelstraße 104

91052 Erlangen

Sieboldstraße 4

93059 Regensburg

Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth

Weiberstraße 25

97076 Würzburg

Nürnbergger Straße 109

**Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après Vente • Servizio Assistenza •
Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerker • Apparatservice • Huolto**

Australien

Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BE Belgien, Belgium, Belgique

BSH Home Appliances
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Jette
(070) 222 142
(02) 475 72 92
bru-repairs@bshg.com

Bahrain

Aljamea & Alqaisi Trad.Est
P.O.Box 284
Manama
+973 255592

Bosnien und Herzegowina

"HIGH" d.o.o.
Ramiza Jasara 5 Ilidza
71210 Sarajewo
+387 (66) 100 905
+387 (33) 406 047

Brasilien

BSH Continental Electrodomésticos Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S. Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

Bulgarien

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

Dänemark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.siemens-hvidevarer.com

Estland

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
serwest@online.ee

Finnland

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
+358 (9) 5259510
+358 (9) 52595131
www.siemens-kodinkoneet.com/

Frankreich

BSH Electroménager S.A
Service Après Vente

50, Rue Ardoin
BP 47
93401 Saint-Ouen Cedex
+33 (1) 40101100
+33 (1) 40112534
www.siemens-electromenager.com

Griechenland

Euroservice ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-701
+30 (210) 4277-669

Großbritannien

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes

+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.siemensappliances.co.uk

Hongkong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

Irland

Appliance Care
Unit 4
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502655
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

Island

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010

Israel

C/S/B Home Appliance ltd
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

Italien

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610

Jugoslawien

Specijaelektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
+381 (11) 147110
+381 (11) 139689
spec.el@eunet.yu

Kasachstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

Kroatien

Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
+385 (21) 342991
+385 (21) 347400
andabaka@inet.hr

Lettland

Latinterheseervice
72 Bulu street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 74 42 274
+371 (7) 74 73 300
latinter@latinter.lv

Libanon

Tehehi, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Tehehi-Hana.com

Litauen

Fa. Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

Luxemburg

B/S/H Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

Malta

Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
+356 21 480590
+356 21 480598
lapap@aplan.com.mt

Mazedonien

T. D. "Rimeko" d.o.o.e.l.
Ul."A.Mitrev"br.17
1000 Skopje
+389 42 215506

Neuseeland

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

Niederlande

Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
+31 (70) 3331234
+31 (70) 3333978
<http://www.siemens.nl/huishouden>

Norwegen

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660550
deleordre@bshg.com

Österreich

Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1101 Wien
(01) 60541 4808
(01) 60541 59209
www.hausgeraete.at/bsh

Polen

BSH Ssrzet Gospodarstwan Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
0801 191 534
(022) 5727729

Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 700
21 4250 701

Rumänien

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 233.07.55
Fax: (01)232.21.54

Russland

OOO "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
119071 Moskau
+7 (095) 737 2965
+7 (095) 737 2982

Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

Slowakische Republik

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Bajzova, 11 / A
82108 Bratislava
+421 (7) 5568161
+421 (7) 5568161

Slowenien

BSH Hišni aparati,d.o.o.
Savinska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203

Spanien

BSH Interservice S.A.
Polígono Malpica, Calle D, Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 976 578301
+34 976 578425
<http://www.siemens-ed.com>

Schweden

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341300
+46 (8) 7341330

Schweiz

BSH Hausgeräte AG, BSH Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
0848 840 040
0848 840 041

Südafrika

BSH-SA
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
+27 (11) 265 7800
+27 (11) 265 7867

Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
Bosch@achelis.com.tw

Tschechische Republik

BSH domácí spotřebice s.r.o.
Pod Visnovkou 25 / 1661
14201 Prag 4
+420 2 3403 4600
+420 2 3403 4639

Türkei

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com/

Ungarn

BSH Kft.
Hungaria Krt. 128
1143 Budapest
+36 (1) 4895461
+36 (1) 2018786

Vietnam

T&C Co., Ltd
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
+84 (4) 8230407
+84 (4) 8437873
siemens-hcm@bdvn.vnd.net

Zypern

Euroservice ABE
Arch. Makariou G'39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 658118
0035 722 658128

خاص فقط بالطراز TT462

عند القيام بتحميم خبزات اللون الفاتح، أو عند القيام

بتسخين خبز بارد ينبغي الضغط على زر التشغيل

ثم يلي ذلك الضغط على زر إعادة التحميم. صورة 7

عند القيام بتحميم خبز مثلج : ينبغي ضبط درجة

التحميص المعتادة ثم يتم الضغط على زر التشغيل

وبعد ذلك يتم الضغط على زر إذابة الثلج. صورة 8

كيفية تنظيف الجهاز صورة 9

اسحب القابض من المقبس . يجب استبعاد فئات من الخبز

المتساقطة تحت حامل الخبز الإفرنجي باستخدام فرشاة تتميز بقدر

من الصلابة. ثم اسحب درج الفتات إلى الخارج وقم بتنظيفه.

نظف الأجزاء الخارجية من الجهاز بفضة مبللة فقط.

التخلص من الأجهزة البالية

يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة

البالية من احد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة .

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء.

لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع الضمد. عند تقديم

شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

هذا الجهاز تم إنتاجه للاستخدام المنزلي وليس التجاري. رجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية والمحافظة عليه.

تحميص الخبز صورة 1

لا تستخدم الجهاز بدون تركيب درج الفئات!

ضبط درجة تحميص الخبز صورة 2

درجات التحميص تتراوح بين 1 إلى 6 درجات.

درجة تحميص متوسطة : الدرجات من 3 إلى 4 يكتسب الخبز المحمص لون بني ذهبي.

يجب تحميص أنواع الخبز على نحو تكتسب خلاله أسطحها الخارجية طبقة فاتحة اللون بدلا من المألوفة بلون غامق أو بني ، ويجب الانتباه إلى إزالة البقايا المحترقة . ينبغي الالتفات إلى تجنب التماذي في إطالة تحميص أنواع الخبز المحتوية على النشا ولا سيما منها المنتجات المحتوية على البطاطس والحبوب (إعداد الطعام بصورة تحتوى على قدر ضئيل من مادة الأكريلاميد)

تشغيل الجهاز صورة 3

إيقاف الجهاز قبل انتهاء عملية التحميص صورة 4

إضغظ على زر إيقاف التشغيل Stopp

يمكنك بالضغط على زر التشغيل إلى أعلى إخراج الخبز

المحص بسهولة . صورة 5

عند القيام بتحميص شريحة واحدة من الخبز : يجب ضبط درجة التحميص على درجة أقل من الدرجة التي يُحمص عليها شريحتين من الخبز.

إذا انحشرت إحدى شرائح الخبز في التجويف المخصص للتحميص فينبغي سحب القابس من المقبس والانتظار بعض الوقت لحين انخفاض درجة حرارة الجهاز، ويمكن بعد ذلك محاولة إخراج شريحة الخبز المحشورة بداحله باحتراس.

تسخين الخبز الإفرنجي صورة 6

يتم ذلك على درجات التحميص من 2 إلى 4

ممنوع تماما وضع رقائق الورق المعدنية على حامل الخبز الإفرنجي !

لا تقم بتحميص شرائح التوست وتسخين الخبز الإفرنجي في آن واحد !

تعليمات الأمان

⚠️ خطر الصعق الكهربائي والحريق

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله يجب أن يتم فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.

إذا طرأت أضرار على الجهاز أو سلك التوصيل الكهربائي يجب عدم توصيله بالتيار الكهربائي.

يجب إبعاد الجهاز عن تناول الأطفال.

يجب سحب القابس من المقبس دائما عند الانتهاء من استخدام الجهاز وكذلك عند الوقوع في خطأ أثناء الاستخدام.

عند حدوث عطل بالجهاز ، على سبيل المثال وقوع ضرر بسلك التوصيل الكهربائي يجب تغييره بمعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا وذلك لتفادي حدوث أية أخطار.

ممنوع إدخال أية أدوات بالجهاز!

يجب عدم استخدام الجهاز سوى بعد تنصيبه بالطريقة الصحيحة.

من الممكن أن تحترق شرائح الخبز داخل الجهاز، لذلك لا تستخدموا الجهاز بالقرب من أو تحت أشياء قابلة للاحتراق مثل الستائر. يجب أن يظل الجهاز أثناء استخدامه دائما تحت المراقبة. لا تغطي فتحة التحميص بأي شيء على الإطلاق.

ترتفع درجة حرارة الجزء العلوى من الجهاز أثناء تحميص الخبز . احترس ولا تلمس الجهاز.

لا تمسك حامل الخبز الإفرنجي سوى من المقبض البلاستيك.

قبل استعمال الجهاز فى المرة الأولى

شغل الجهاز على أقصى درجة للتحميص أربع مرات على الأقل مع فتح النافذة بدون وضع شرائح خبز فيه ثم اترك الجهاز حتى يبرد.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungs- verpflichtungen des Verkäufers ausdem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Family Line

0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)
Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden.
Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

5650033351 TT 46//0303

SIEMENS -ELECTROGERÄTEGMBH

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar